AZƏRBAYCAN MİLLİ ELMLƏR AKADEMİYASI
NAXÇIVAN BÖLMƏSİNİN
İNCƏSƏNƏT, DİL VƏ ƏDƏBİYYAT İNSTİTUTU

ISSN 2311-8482

AXTARIŞLAR

(ədəbiyyatşünaslıq, folklorşünaslıq, dilçilik və sənətşünaslıq)

№ 1 (42)

Jurnal 23 fevral 2013-cü il tarixdə Naxçıvan Muxtar Respublikası
Ədliyyə Nazirliyində qeydiyyatdan keçmişdir.
(Şəhadətnamə № MN-01/15)

Naxçıvan, "Tusi" – 2022, cild 16

AZƏRBAYCAN MİLLİ ELMLƏR AKADEMİYASI NAXÇIVAN BÖLMƏSİ İNCƏSƏNƏT, DİL VƏ ƏDƏBİYYAT İNSTİTUTUNUN AXTARIŞLAR JURNALI

NAKHCHIVAN SECTION OF NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF AZERBAIJAN RESEARCHES JOURNAL OF INSTITUTE OF ART, LANGUAGE AND LITERATURE

НАХЧЫВАНСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНА ПОИСКИ ЖУРНАЛА ИНСТИТУТ ИСКУССТВА, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

2011-ci ildən dərc olunur • Published since 2011 • Публикуется с 2011 года

Jurnal AMEA Naxçıvan Bölməsi İncəsənət, Dil və Ədəbiyyat İnstitutu tərəfindən nəşr olunur.
The journal is published by the Institute of Art, Language and Literature of ANAS Nakhchivan Branch Ofise
Журнал издается Институтом Искусств, Языка и Литературы Нахчыванского Отделения НАНА

REDAKSİYA HEYƏTİ
Baş redaktor
Ə.A.Quliyev

İ.Ə.Həbibbəyli, M.K.İmanov, Ə.Ə.Salamzadə, C.A.Qiyasi, S.G.Rzasoy, F.Y.Xəlilov, H.A.Yurttaş, A.K.İmanov, İ.E.Məhərrəmova, F.H.Rzayev, R.Ə.Zülfüqarov*(məsul katib)*

EDITORIAL BOARD
Chief editor
A.A.Guliyev

I.A.Habibbeyli, M.K.Imanov, A.A.Salamzada, J.A.Giyasi, S.G.Rzasoy, F.Y.Khalilov, H.A.Yurttash, A.K.Imanov, I.E.Maharramova, F.H.Rzayev, R.A. Zulfugarov (*executive secretary*)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ
Главный редактор
А.А.Гулиев
И.А.Габиббейли, М.К.Иманов, А.А.Саламзаде, Дж.А.Гияси, С.Дж.Рзасой, Ф.Ю.Халилов, Г.А.Юртташ, А.К.Иманов, И.Е.Мегерремова, Ф.Г.Рзаев, Р.А.Зульфугаров (*ответственный секретарь*)

Ünvan: Naxçıvan şəhəri, Heydər Əliyev prospekti, 35, tel.: (036) 550-12-67
Address: Nakhchivan, Haydar Aliyev av., 35, phone: (036) 550-12-67
Адрес: Нахчыван, пр. Гейдар Алиева, 35, тел.: (036) 550-12-67

© "Tusi" nəşriyyatı, 2022

УДК 811.11

АМИНА САФАРЗАДЕ*

РОЛЬ ПОРЯДКА СЛОВ И ФРАЗОВОГО УДАРЕНИЯ В ИНФОРМАЦИОННОЙ СТРУКТУРЕ

В статье рассматривается роль порядка слов и фразового ударения в информационной структуре. Информационная единица — это структура, состоящая из новой и старой информации. Между информационной структурой и тематической структурой существует тесная семантическая связь. В статье на примерах различных лингвистов рассмотрены способы передачи информационного статуса элементов предложения.

Ключевые слова: *старая/новая информация, фразовое ударение, порядок слов*

В системной функциональной грамматике мы распознаем две параллельные и взаимосвязанные системы анализа, которые касаются структуры предложения по отношению организации сообщения. Первая из них называется информационной структурой и включает составляющие, которые помечены как «данное» и «новое». Вторая называется тематической структурой и включает в себя составляющие, которые помечены как «тема» и «рема».

Для эффективного общения говорящий должен обратить внимание слушателя на некоторый элемент общих или «взаимных» знаний. Эта общая информация обычно находится в начале предложения и называется «данная» или «старая» информация. В большинстве предложений также содержится информация, которая является основным фокусом сообщения говорящего, информация, которая считается «новой». Эти два элемента вместе составляют информационную единицу.

Информационная единица состоит из данной информации, которая необязательная и новой информации, которая является обязательной (в скобках указан необязательный элемент): (Данная/Given) - Новая/New.

Томас Б. и Мериэль Б. приводят следующий пример текста, где они выделяют элементы данной или старой информации:

What is an Operating System?

An operating system runs a computer. It controls how the parts of a computer interact and organizes information in and out of the computer. Without an operating system, a computer cannot be used effectively. Some operating systems are DOS, CP/M, OS/2 and UNIX.

«Данные» элементы в тексте: в первом предложении: *An operating system*; во втором предложении: *It*; в третьем предложении: *Without an operating system, a computer*; в четвертом предложении: *Some operating systems.*

Томас Б. и Мериэль Б. отмечают, что данный текст является ярким примером того, что новая информация регулярно представляется во второй части предложения. Они отмечают, что, однако есть два основных исключения из этого общего утверждения. Первое это то, что в начале новой темы разговора или нового раздела письменного текста, вся информация является новой (хотя даже там говорящий или пишущий, скорее всего, идентифицирует или принимает какой-либо «общий» элемент). Они пишут, что классическим примером предложения без «данного» элемента является вступление романа Джейн Остин «Гордость и предубеждение»: *It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune must be in want of a wife.* Второе исключение

происходит, когда, используя эллипсис, мы опускаем данную информацию и выражаем только новую информацию. Примеры этого можно увидеть в приведенном выше тексте руководства по использованию компьютера. Второе предложение содержит два клауза (a) и (b):

(a) It controls how the parts of a computer interact

(b) organizes information in and out of the computer

В клаузе (b), вся информация является новой. Подлежащее глагола *organizes*, который обычно несет данную часть клауза, опущен. Однако читатель понимает, что пожлежащее также *"it"* (имеется в виду *"operating system"*). Грамматика английского языка допускает эллипсис такого типа в определенных контекстах, где смысл ясен [3, с. 66-67].

Каролайн Ф. рассматривает следующий диалог, в котором спикер *A* хочет узнать придет ли спикер *B* на ее день рождения. Она начинается с вопроса о доступности спикера *B* в этот день.

A: Do you have to work next Friday?

B: No. I always stay home on Fridays.

B': No. Next Friday, I stay home.

В своем ответе спикер *B* повторяет *Friday*, которое было произнесено спикером *A*, теперь *Friday* это «данная» информация. Спикер *B* не просто отвечает на полярный вопрос «да» или «нет», но предпочитает ответить на вопрос, добавив информацию, что она всегда остается дома в этот день. Это фокус предложения, часть, отвечающая на вопрос спикера *A*. Альтернативный ответ показан в *B'*. В этом случае *next Friday* является темой предложения. *Next Friday* повторяется из вопроса спикера *A*, но ему присвоен особый статус. У спикера *B* есть причина для размещения *Friday* в начало предложения, например, она хочет подчеркнуть тот факт, что эта пятница особенная, и что во все остальные пятницы она будет на работе. Или она хочет противопоставить пятницу с другими днями недели. В обоих случаях информация идет дальше, чем то, о чем спрашивает спикер *A*, хотя в обоих случаях на обсуждаемый вопрос, а именно, свободен ли спикер *B* в пятницу, дан ответ [5, с. 136-137].

Немаркированная позиция для новой информации находится в конце информационной единицы. В маркированной информационной структуре данная информация следует за новой информацией: *You say 'Madam, isn't that beautiful?' If you suggest it's beautiful, they see it as beautiful.*

Здесь *If you suggest* и *they see* новая информация, *it's beautiful* и *it as beautiful* данная информация. Местоимения *you* и *they* новая информация не потому, что они не упоминались ранее, а потому, что они контрастные (в данном случае друг с другом) [6, с. 118].

Информационный статус (новая или старая информация) элемента предложения может быть передан по меньшей мере тремя способами: (1) с использованием порядка слов (т.е. данная информация обычно предшествует сфокусированной/новой информации); (2) использование определенных лексических единиц и синтаксических конструкций (например, использование расщепленных конструкций); и (3) использование просодии. Просодия относится к тому, как слова группируются в речи, относительной акустической выделенности слов и общему звучанию высказывания.

Н.Д. Светозарова приводит некоторые из факторов, которые, формируют акцентную структуру фразы и выстраиваются в определенную последовательность по степени обязательности и по силе влияния: 1. Часть речи. 2. Синтаксический фактор. 3.

Порядок слов. 4. Семантический фактор. 5. Контекст (данное - новое, определенность / неопределенность, фоновые знания, пресуппозиция и др.). 6. Фактор тема-рематического (актуального) членения высказывания [2, с. 222-223]. Несмотря на то, что разные лингвистические средства могут комплексно маркировать наиболее информативный лексический элемент, в английском языке фразовое ударение выступает в качестве главного средства выделения коммуникативного центра [1, с. 37].

Фразовое ударение является свойством только произносимого предложения. В высказывании оно передает информационную структуру - фокус или контраст. Есть и другие способы выражения фокуса. Например, определенные синтаксические конструкции - расщепление (clefting), псевдо-расщепление (pseudo-clefting), топикализация (topicalisation) - служат для того, чтобы вывести элементы предложения на передний план. Однако их использование сравнительно редко. На информационную структуру предложения также влияет структура дискурса, в котором произносится предложение. Однако важно отметить, что другие приемы подчинены просодической фокусировке; акцент переопределяет как дискурсивные сигналы того, что может быть наиболее важным в предложении, так и синтаксические сигналы. Простой пример: в расщепленном предложении (the cleft sentence) *It was Sandy who started it* фокус предложения и, следовательно, расположение акцента предложения, в случае по умолчанию будет считаться *Sandy*. Но нет ничего необычного в использовании расщепленной конструкции, в которой расщепленный элемент является старой информацией, а акцент в другом месте:

A: Don't tell me Sandy got into that fight.

B: It was Sandy who started it!

Это не является важным моментом; это только для того, чтобы подчеркнуть, что синтаксические сигналы для фокусировки не могут переопределить акцент - акцент всегда определяет информационную структуру. Таким образом, новая информация в высказывании *It was Sandy who started it!* касается начала борьбы [4, с. 86-87].

Таким образом, информация, представляет собой противоречие между тем, что уже известно или предсказуемо, и тем, что является новым или непредсказуемым. Именно взаимодействие нового и не нового порождает информацию в лингвистическом смысле.

ЛИТЕРАТУРА

1.Макарова Е.Н. Фразовое ударение и порядок слов как средства выделения коммуникативного центра высказывания в испанском языке в сравнении с английским и русским (экспериментально-фонетическое исследование на материале мексиканского варианта испанского языка). Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук (ФГБОУ ВО СПбГУ). Санкт-Петербург, 2017. 425 с.

2.Светозарова Н.Д. Факторы, обусловливающие степень ударности слова во фразе и тексте // Научное наследие Владимира Григорьевича Адмони и современная лингвистика: материалы Междунар. науч. конф., посвященной 100-летию со дня рождения В.Г. Адмони. СПб.: Нестор-история, 2009. С. 222–223.

3.Bloor T., Bloor M. The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach. Hodder Education Publishers, 2004. 332 p.

4.Cutler A. Stress and accent in language production and understanding // Intonation, Accent and Rhythm: Studies in Discourse Phonology / ed. by D. Gibbon, H. Richter. Berlin: De Gruyter, 1984, p. 77–90.

5.Féry C. Intonation and prosodic structure. Cambridge University Press, 2017. 374 p.
6.Halliday M.A.K., Matthiessen Christian M.I.M. Halliday's Introduction to Functional Grammar. Fourth Edition – Routledge, 2014. 805 p.

Азербайджанский Университет Языков
e-mail:amina.safarzade@mail.ru

Əminə Səfərzadə

SÖZ SIRASI VƏ CÜMLƏ VURĞUSUNUN İNFORMASİYA STRUKTURUNDA ROLU

Məqalədə informasiya strukturunda söz sırası və cümlə vurğusunun rolu nəzərdən keçirilir. İnformasiya vahidi yeni və köhnə informasiyadan ibarət olan strukturdur. İnformasiya strukturu ilə tematik struktur arasında sıx semantik əlaqə mövcuddur. Məqalədə müxtəlif dilçilərin nümunələrində cümlə elementlərinin informasiya statusunun verilməsi üsulları nəzərdən keçirilir.

Açar sözlər: *köhnə/yeni informasiya, cümlə vurğusu, söz sırası*

Amina Safarzadeh

THE ROLE OF WORD ORDER AND SENTENCE STRESS IN THE INFORMATION STRUCTURE

The article deals with the role of word order and sentence stress in the information structure. An information unit is a structure consisting of new and given information. There is a close semantic relationship between the information structure and the thematic structure. Using the examples of various linguists, the methods of transmitting the information status of sentence elements are considered in the article.

Keywords: *given/new information, sentence stress, word order*

(Filologiya üzrə fəlsəfə doktoru Firudin Rzayev tərəfindən təqdim edilmişdir)

Daxilolma tarixi: İlkin variant 16.01.2022
Son variant 04.03.2022